

窥视欧洲

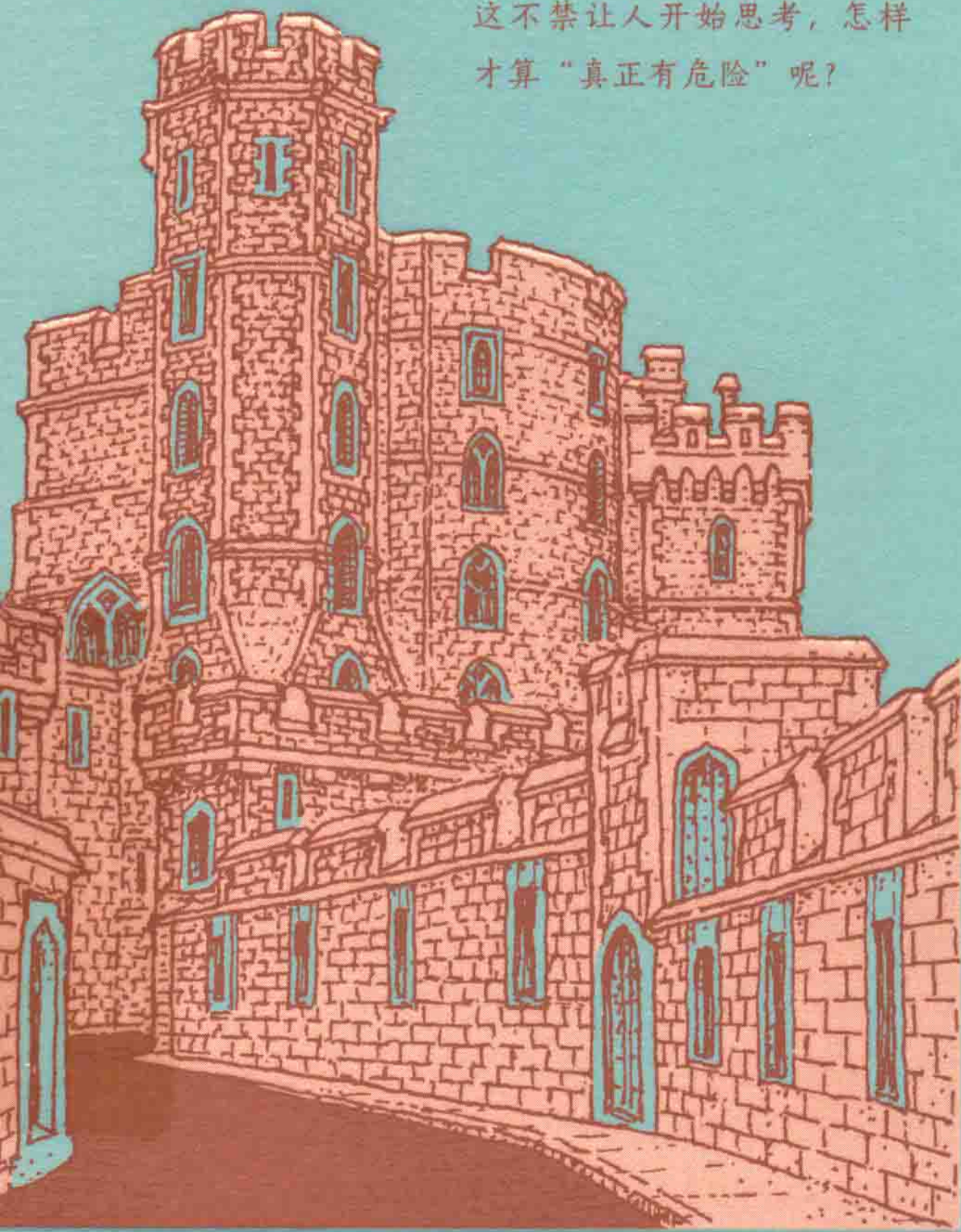
妹尾河童／著
姜淑玲／译

河童が覗いたヨーロッパ

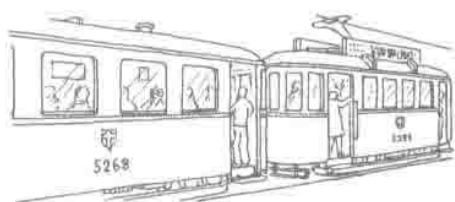
“我觉得想拥有枪支并不是精神异常的啊。更何况，对男人来说，有这种念头很正常呀！倒是那些老把‘有枪’和‘拿来射人’联想在一起的人才有问题吧。”

日本则觉得“模型枪危险！”——因为日本是个连“电车要进站了，危险哟！”这样的话都一天到晚耳提面命的国家。

这不禁让人开始思考，怎样才算“真正有危险”呢？



窥视 欧洲



妹尾河童／著
姜淑玲／译



Simplified Chinese Copyright © 2016 by SDX Joint Publishing Company.
All Rights Reserved.

本作品中文简体版权由生活·读书·新知三联书店所有。

未经许可，不得翻印。

Originally published in Japan by SHINCHOSHA, Tokyo. Chinese translation rights (simple character) arranged with SHINCHOSHA through Hui Tong Copy Right Agency (Japan).

本书译文由台湾远流出版事业股份有限公司授权使用。

图书在版编目(CIP)数据

窥视欧洲 / (日) 妹尾河童著; 姜淑玲译. -- 2版. -- 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2016.5
(妹尾河童作品)

ISBN 978-7-108-05599-6

I. ①窥… II. ①妹… ②姜… III. ①游记-作品集-日本-现代 IV. ①I313.65

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第284776号

责任编辑 樊燕华

装帧设计 朴实 张红

责任印制 崔华君

出版发行 生活·读书·新知三联书店
北京市东城区美术馆东街22号

邮 编 100010

网 址 www.sdxjpc.com

经 销 新华书店

排版制作 北京红方众文科技咨询有限责任公司

印 刷 河北鹏润印刷有限公司

版 次 2010年7月北京第1版

2016年5月北京第2版

2016年5月北京第5次印刷

开 本 889毫米×1194毫米 1/32 印张 9.5

字 数 66千字 插图259幅

印 数 20,001—30,000册

定 价 33.00 元

(印装查询: 010-64002715; 邮购查询: 010-84010542)

目录

前言..... 6

比萨塔没有护栏..... 8

米兰的跳楼自杀..... 12

静悄悄地发车..... 14

维也纳市营电车的

跳车资格..... 16

野鸟和人群..... 17

握手和礼炮..... 18

巴黎的弹簧门..... 20

北方人和南方人..... 22

欧洲的窗户..... 24

托卡列夫型手枪和

瓦尔特 P38 型手枪..... 32

武器博物馆..... 35

为什么枪械店里

卖模型枪?..... 36

气血循环机和

10 荷兰盾纸币..... 38

意大利和德国的

歌剧开演时刻..... 40

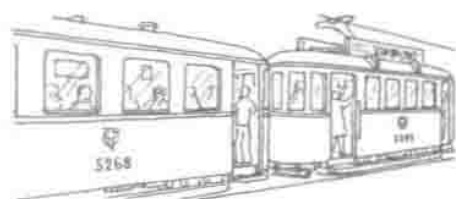
会跑的邮筒和增加公厕的

诀窍..... 42

那不勒斯的扒手	44	● 比利时	168
旅行秘诀：『得分法』	46	● 瑞 士	174
国际列车车长	48	● 德 国	190
博爱座·禁烟车厢	82	● 西班牙	220
好旅馆	83	● 葡萄牙	236
我住过的便宜旅馆	84	● 奥地利	238
● 埃 及	86	● 荷 兰	252
● 希 腊	88	● 丹 麦	254
● 意大利	90	● 瑞 典	258
● 法 国	142	● 挪 威	260

● 苏联	262
● 捷克	266
● 匈牙利	269
● 英国	272
● 爱尔兰	280
● 墨西哥	282
● 美国	286
后 记	297
河童窥看到的欧洲	298

窥视 欧洲



妹尾河童／著
姜淑玲／译



目录

前言..... 6

比萨塔没有护栏..... 8

米兰的跳楼自杀..... 12

静悄悄地发车..... 14

维也纳市营电车的

跳车资格..... 16

野鸟和人群..... 17

握手和礼炮..... 18

巴黎的弹簧门..... 20

北方人和南方人..... 22

欧洲的窗户..... 24

托卡列夫型手枪和

瓦尔特 P38 型手枪..... 32

武器博物馆..... 35

为什么枪械店里

卖模型枪?..... 36

气血循环机和

10 荷兰盾纸币..... 38

意大利和德国的

歌剧开演时刻..... 40

会跑的邮筒和增加公厕的

诀窍..... 42

那不勒斯的扒手	44	● 比利时	168
旅行秘诀：『得分法』	46	● 瑞 士	174
国际列车车长	48	● 德 国	190
博爱座·禁烟车厢	82	● 西班牙	220
好旅馆	83	● 葡萄牙	236
我住过的便宜旅馆	84	● 奥地利	238
● 埃 及	86	● 荷 兰	252
● 希 腊	88	● 丹 麦	254
● 意大利	90	● 瑞 典	258
● 法 国	142	● 挪 威	260

● 苏联	262
● 捷克	266
● 匈牙利	269
● 英国	272
● 爱尔兰	280
● 墨西哥	282
● 美国	286
后 记	297
河童窥看到的欧洲	298

前言

在欧洲到处晃荡了一年，不知怎么搞的心里老有股歉意——因为这趟旅行不是自费的关系吧。

日本文化厅每年都有所谓的艺术家海外派遣研修计划；这次的独自旅行费用就是由该计划提供。对于此行能有多少收获，说实在的并没啥把握，所以心中老记挂着自己在花纳税人的钱。结果是在歌剧、芭蕾、戏剧、电视、电影等研修项目之外，其他各方面我也兴趣盎然；因为感到好奇的事物实在太多了，最后这趟旅行反而成了名副其实的“河童之旅”。

原本打算随兴地见识欧洲事物，多和当地人接触，但是到了之后，我才深深觉得对他们的认识实在是少得离谱。像当地人觉得理所当然的事物，我不是大吃一惊，就是好像有什么新发现一样。

风俗习惯不同，当然思想、意识与精神的结构也就相异，对于这样的差别会有兴趣是很自然的事；但是连饭店房间也成了我观察的对象。此外，从街头种种事物、国际列车的车长如

何因国家而异、各地民宅的窗户和当地气候风土的关联性以及从南到北有什么样的变化、城堡是怎样因时代和地区而有所改变，又有什么样的特征……真的是连对各国的垃圾都感兴趣，简直可以说是破铜烂铁的大搜集。

沿途我不时地记笔记或者画素描。回国后算算，总共走了22个国家。朋友根据笔记上的记录，统计我住过的旅馆房间数后说：“有115间喔！”敢情这数目是大了些，倒叫我有点不好意思。研修旅行的结果不知道是好是坏；但就我个人来讲，能有机会体验非到当地不能了解的事物，真是十分感谢。

朋友对我的笔记颇感兴趣，就自行影印制成小册子传阅；没想到有一天竟然提议整理成册出书。我原不是为了出书才记笔记的，所以相当排斥；而三位像是制作人的朋友为了要让我克服“难为情”的心结，轮流花了蛮长的时间来说服我。虽然如此，我还是觉得这不到可以公开发表的程度，而且也不是什么欧洲风情见闻录，所以就自作主张将此视为“逛逛看看后的个人记录”，还请诸位见谅。

（原版编注：作者此趟欧洲之旅在1971—1972年间成行，因此书中所载数据和地名、币制多有变动，尚请读者诸君谅解。）

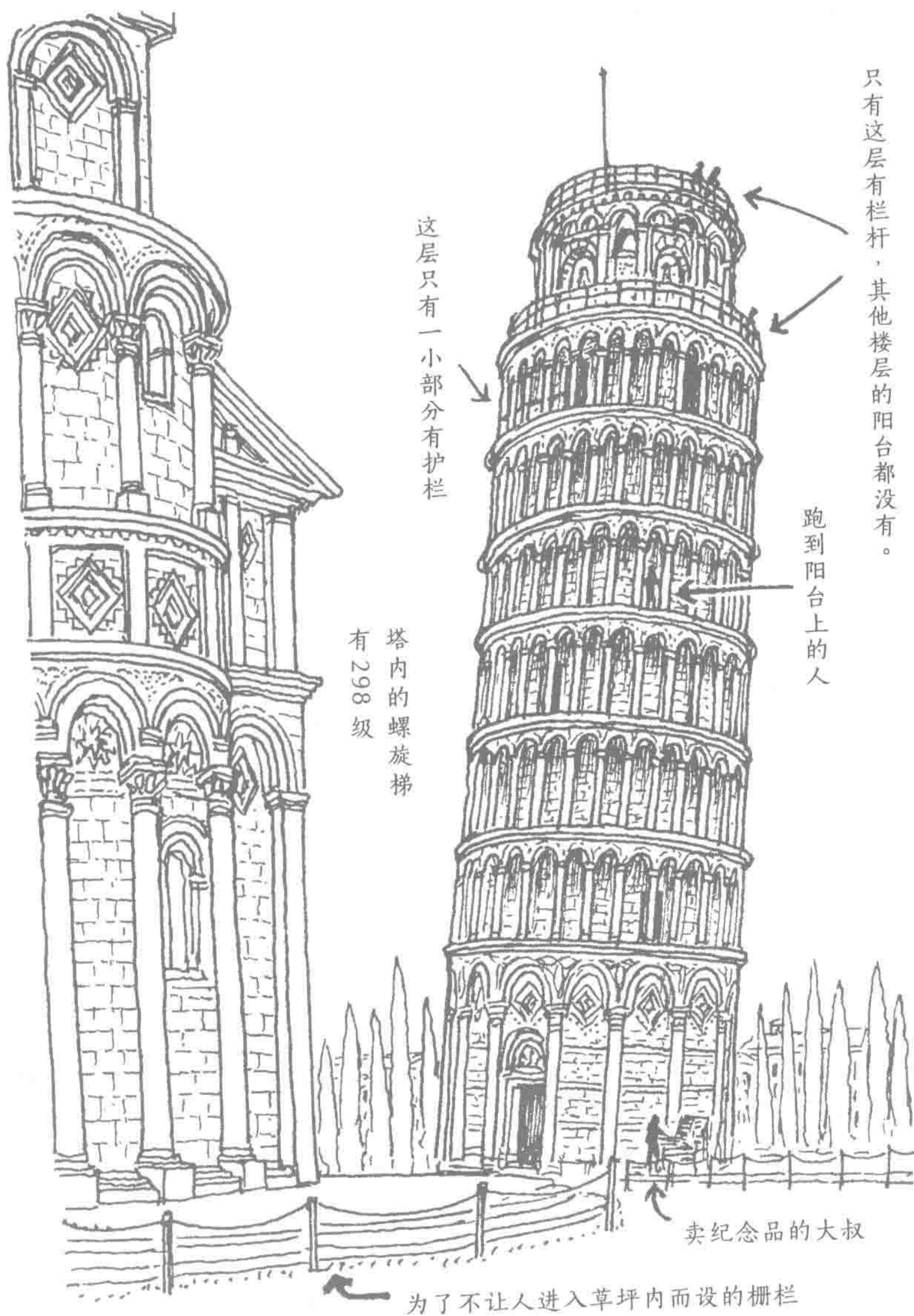
比萨塔 没有护栏

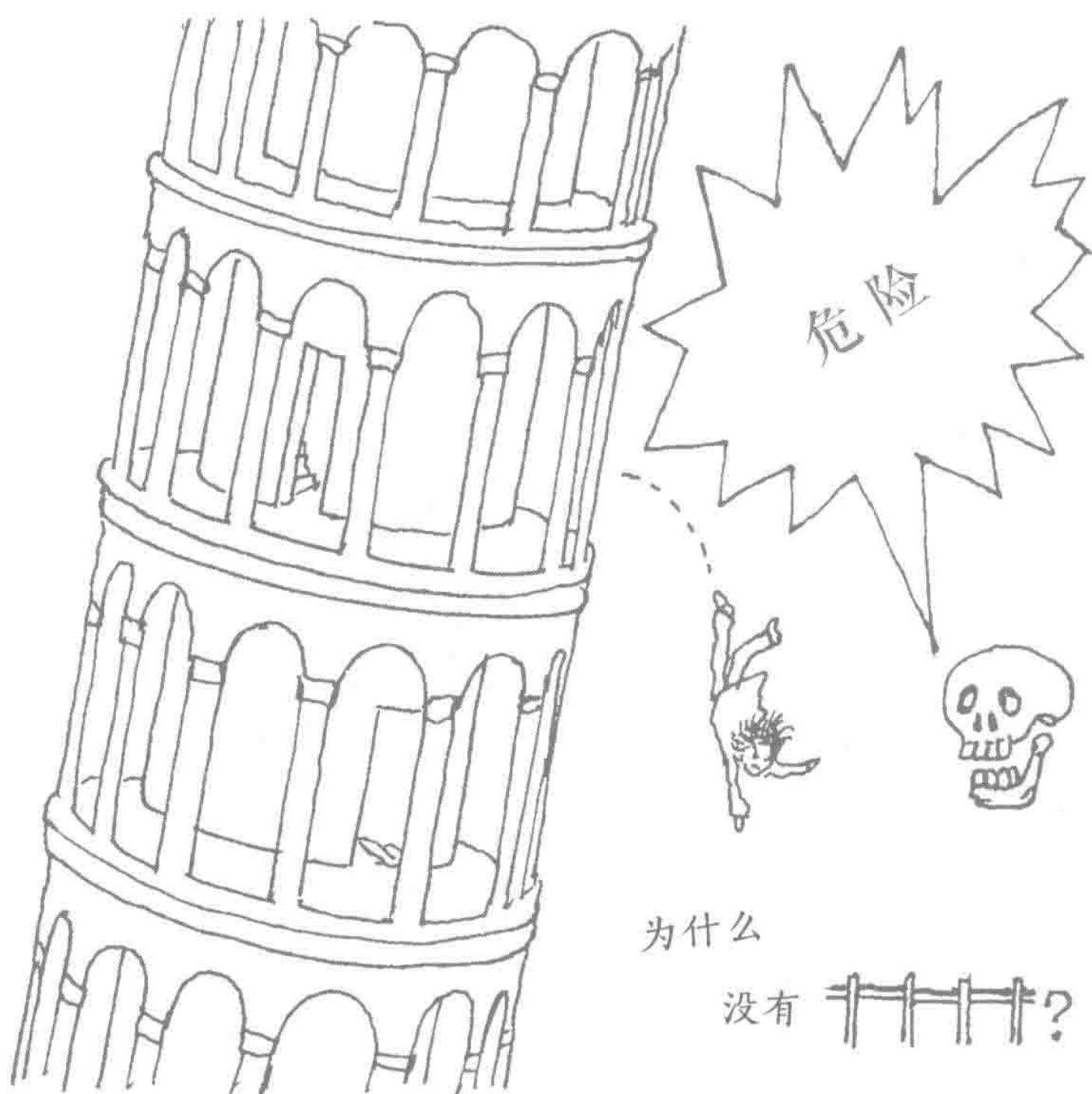


我爬上了比萨塔。沿着塔内盘旋而上的螺旋梯可以登上斜塔的最顶层，中途也可以自由进出各楼层的阳台。

什么都想试试的我当然就走出阳台看看，结果吓了一大跳——竟然没有护栏！装上栏杆的地方只有最顶层。阳台是倾斜的，而且宽约一公尺的大理石地板已经被磨得光滑发亮，稍不注意恐怕就会失足坠落。连应该没有恐高症的我都两腿颤抖发软，双手和背部紧紧贴在墙上，然后用极缓慢的速度绕行一圈，实在够惊险刺激的。

原本以为世间大概少有像我这样的好事之徒，不过从磨损的地面来看，从古至今试过的人似乎还不少；像今天也有几个人尝试。在有这么多观光客的知名历史性建筑内，竟然没有预防发生意外的护栏，这到底是怎么回事？我下来后马上询问在斜塔旁卖纪念品的大叔，不过我的意大利话不怎么灵光，所





以还是老办法：画画。

我先画出比萨塔，再画个掉下来的人，然后写上“危险！”“为什么没有护栏？”一边拿给他看，一边又比手画脚地用蹩脚的意大利话问。结果，只见这位大叔肩膀一耸、两手一摊，露出怎么会有人问这种蠢问题的表情说：为什么没有护栏？——怕危险的话就不会到阳台去呀！会上到阳台去的人，就应该知道它的危险性吧。



“这座塔在盖的时候可就没设什么护栏喔。和以前不一样的是，它现在倾斜得比较厉害而已，就这样。……好了好了，说这个不如来买我这明信片吧！”

听完我不禁愣了一愣——多么简明扼要的回答啊！在这一问一答之间，我觉得真是清楚地呈现出日本人和欧洲人在思考上的根本差异。